

CSUSB Department of Music Presents

Strings & Piano

Chamber Music Concert

May 7, 2023 • 4:00 PM

Performing Arts Recital Hall

Program

Danse Bacchanale from “Samson and Delilah”.....Camille Saint-Saëns
(1835-1921)
Arr. Tony Rogers
(b.?)

Libertango.....Astor Piazzolla
(1845-1924)

CSUSB Cello Ensemble

Jason Sanchez-Cardenas
Annabelle Su
Josiah Yang
Karina Gomez-Torres
Audrey Stanton
Khloe Doss
Leonardo Sgambelluri
Sophie Lu
Adilene Barrios
Evan Hesskamp
Elizabeth Tomas
Joyce Pham
Andrew Rodriguez
Shannan Bates
Joo Lee
Esther Back

La Cumparsita (Tango)Gerardo Matos Rodriguez
(1897-1948)
Arr. David Johnstone
(1922-1987)

Tango Passionato.....Eduard Pütz
(1911-2000)

CSUSB Cello Quartet

Annabelle Su
Jason Sanchez-Cardenas
Karina Gomez-Torres
Audrey Stanton

Program

Gavotte No. 1 from Orchestral Suite No. 3Johann Sebastian Bach
(1685-1750)
Arr. Todd Parrish
(b. 1971)

CSUSB Double Bass Ensemble

James McConnell
Ethan Zarate

Trio for Flute, Cello, & Piano, Op. 45.....Louise Farrenc
(1805-1875)

II. *Andante*

Susan Addington, *flute*
Edrei Peña, *cello*
Allie Morones, *piano*

Five Pieces for Two Violins & Piano.....Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

I. “Prelude”
II. “Gavotte”
IV. “Waltz”

Heather Lee, *violin*
Gabriel Knights-Herrera, *viola*
Dustin Pham, *piano*

“Dance of the Knights (The Montagues and the Capulets)”.....Sergei Prokofiev
for Piano Four Hands, from *Romeo and Juliet* (1891-1953)

Nicholas Mundo, *piano primo*
Ian Granda, *piano secondo*

Italienisches Liederbuch.....Hugo Wolf
(1860-1903)

No. 6: “Wer Rief Dich Denn?”
No. 7: “Der Mond Hat Eine Schwere Klag Erhoben”
No. 12: “Nein, Junger Herr”

Laura Cifuentes, *soprano*
Dr. Wen-Ting Huang, *piano*

Lyrics and Translation for Hugo Wolf songs:

Wer Rief Dich Denn?

Wer rief dich denn? Wer hat dich herbestellt?
Wer hieß dich kommen, wenn es dir zur Last?
Geh zu dem Liebchen, das dir mehr gefällt,
Geh dahin, wo du die Gedanken hast.
Geh nur, wohin dein Sinnen steht und Denken!
Daß du zu mir kommst, will ich gern dir schenken.
Geh zu dem Liebchen, das dir mehr gefällt!
Wer rief dich denn? Wer hat dich herbestellt?

Translation

Who called you, then? Who sent for you?
Who bade you to come if it is such a burden for you?
Go to the sweetheart who pleases you more,
Go there, where your thoughts are.
Go where your brooding is, and your mind!
I will gladly excuse you from coming to me.
Go to the sweetheart who pleases you more!
Who called you, then? Who sent for you?

Der Mond Hat Eine Schwere Klag Erhoben

Der Mond hat eine schwere Klag' erhoben
Und vor dem Herrn die Sache kund gemacht;
Er wolle nicht mehr stehn am Himmel droben,
Du habest ihn um seinen Glanz gebracht.
Als er zuletzt das Sternenheer gezählt,
Da hab es an der vollen Zahl gefehlt;
Zwei von den schönsten habest du entwendet,
Die beiden Augen dort, die mich verblendet.

Translation:

The moon has raised a grave complaint
And made the matter known unto the Lord:
It no longer wants to stay up there in the sky,
For you have robbed it of its radiance.
When last he counted all the stars,
The full number was not complete;
You have purloined two of the loveliest:
Those two eyes that have blinded me

Nein, Junger Herr

Nein, junger Herr, so treibt man's nicht, fürwahr;
Man sorgt dafür, sich schicklich zu betragen.
Für alltags bin ich gut genug, nicht wahr?
Doch besser suchst du dir an Feiertagen.
Nein, junger Herr, wirst du so weiter sünd'gen,
Wird dir den Dienst dein Alltagsliebchen künd'gen.

Translation:

No, young man, that's no way to carry on;
People should try to behave properly.
I'm good enough for weekdays, am I?
But on holidays you look for better.
No, young man, if you keep on misbehaving so,
Your weekday love will hand in her notice

